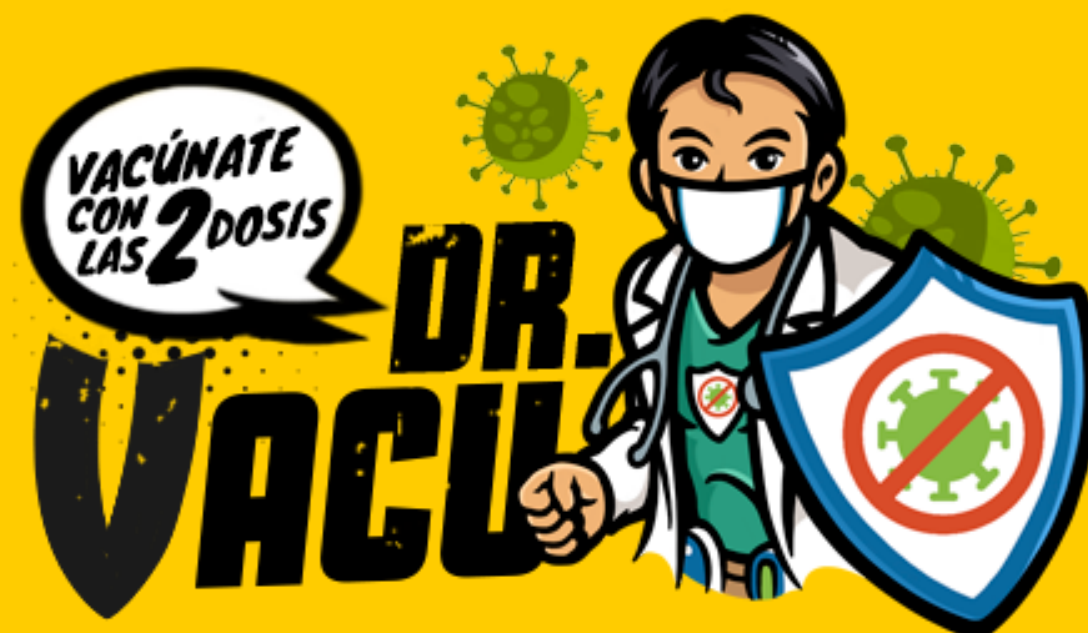


Quechua Cusco

**AL DR. VACU
LE PREGUNTAN
Y RESPONDE
SOBRE LAS
VACUNAS
CONTRA
LA COVID-19**



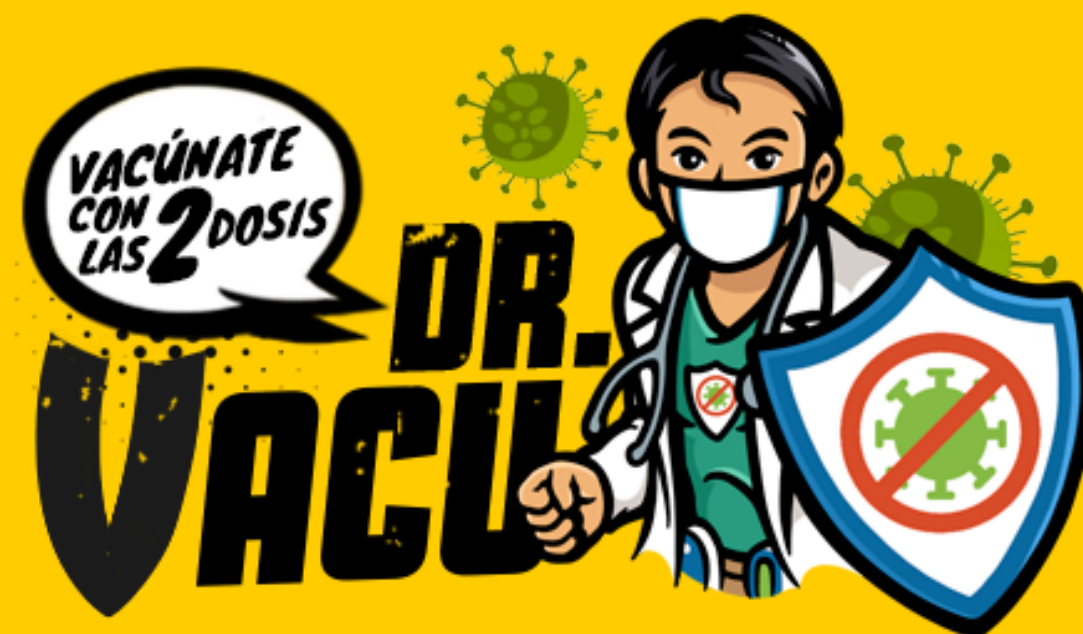
SI QUEREMOS VIVIR, VACUNÉMONOS TODOS

LAS VACUNAS SON:

**PARA LAS PERSONAS
MAYORES DE 12 AÑOS,
INCLUIDAS MUJERES
GESTANTES**

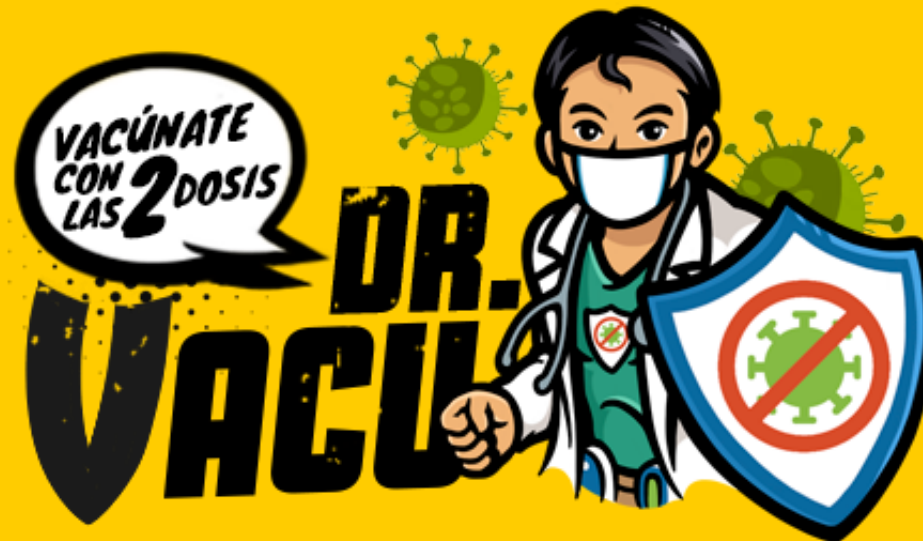
**PARA PERUANOS
Y RESIDENTES EXTRANJEROS**

**BUENAS Y SEGURAS
EN EL CAMPO
Y EN LA CIUDAD**



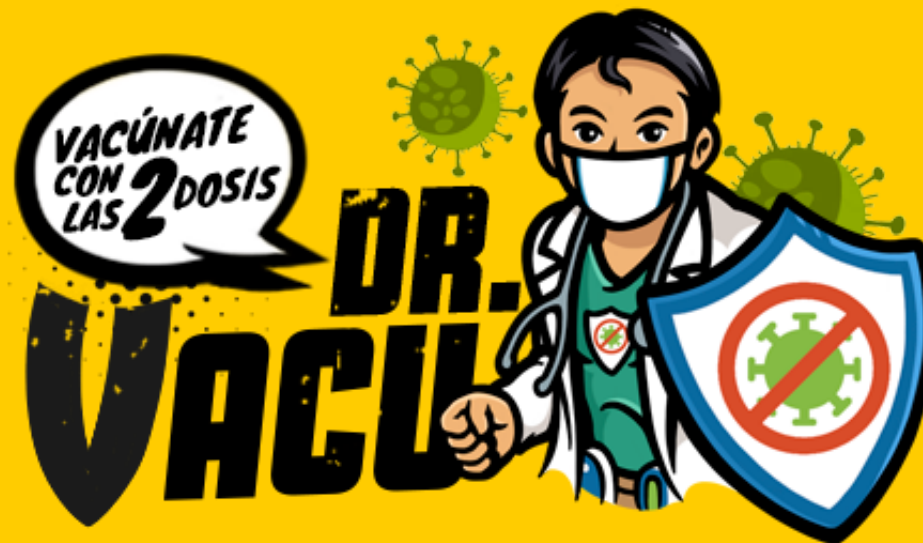
¿Imataq Covid-19 unquypaq vacunarí?

Covid-19 unquypaq vacunaqa hampi hina, COVID-19 unquy ama ñak'arichiwanchispaq, ama wañuchiwanchispaq amachawanchis. Llapanchis vacunakuqtinchis hukmanta llaqtanchis ruwayninkunaman kutinga, ichaqa allin amachasqa.
¡Kunanpuni vacunakuy!



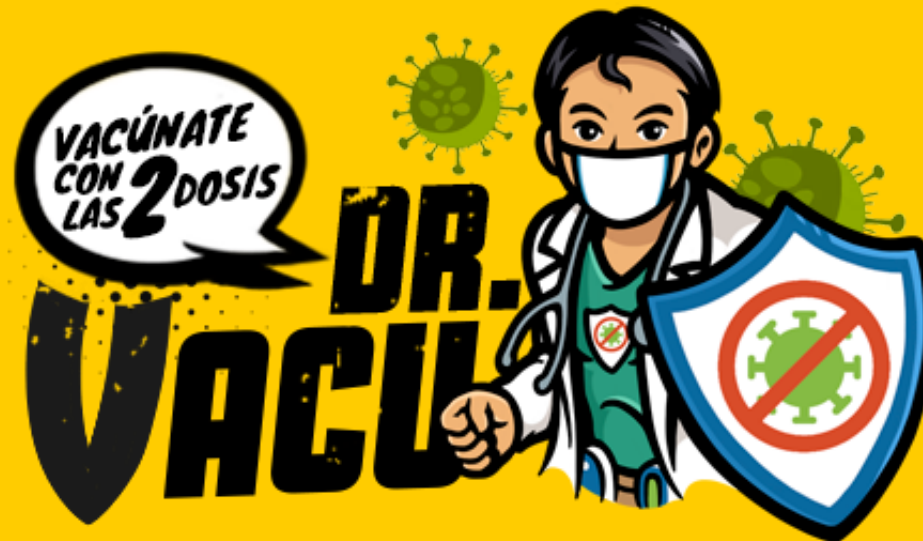
¿Imaynatan COVID-19 unquypaq vacunakunari llank'an?

Vacunakunaqa kurkunchisman virusta riqsichin, chaynatan llapan kurkunchista kallpachan unquywan ama ñak'arinanchispaq, ama wañunanchispaq ¡Vacunakuy amachasqa kanaykipaq!



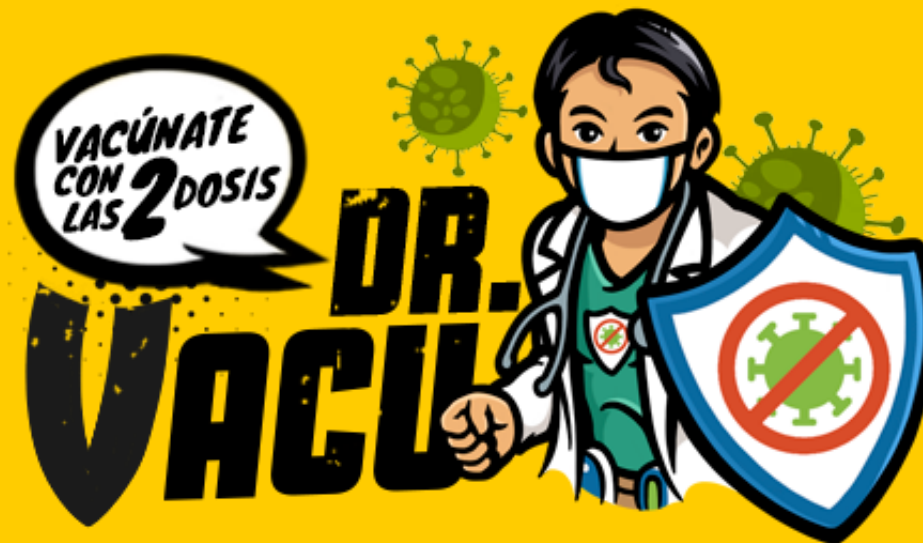
¿Imarayku COVID-19 unquypaq vacunata churachikunay?

COVID-19 unquy sinchista runan runanta ch'iqirin, ñak'arichikun, wañuytapas apamun, chayrayku vacunakuna qanta, llaqtaykitapas amachasunkiku unquywan ama ñak'arinaykichispaq, ama wañunaykichispaq. Qanmanta, aylluykimanta qhali kayniykichista amachay. ¡Kunanpuni vacunakuy!



¿Pikunan vacunakuyta atinku?

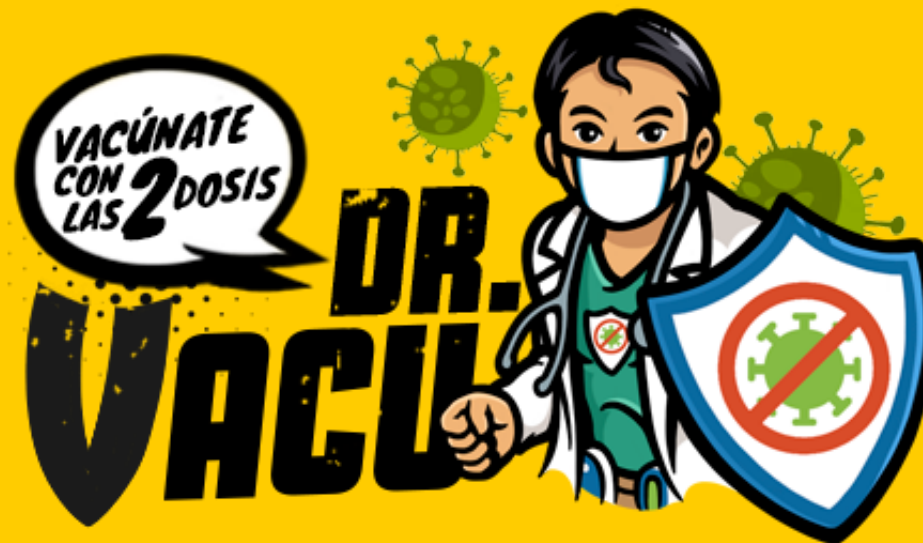
Llapan runakuna chunka iskayniyuq watamanta kuraqkuna, wiqsayuyq warmikunapas, chunka iskayniyuq semanaña wiqsayuyq kaqkuna vacunachikuyta atinqaku, umalliqkuna wahasqankuman hina. Vacunakuspa qhali kayniykita, llaqtanchiskunaq allin kanankutapas amachanki.
¡Kunanpuni vacunakuy!



¿Vacunakuna chaninchu kanku?

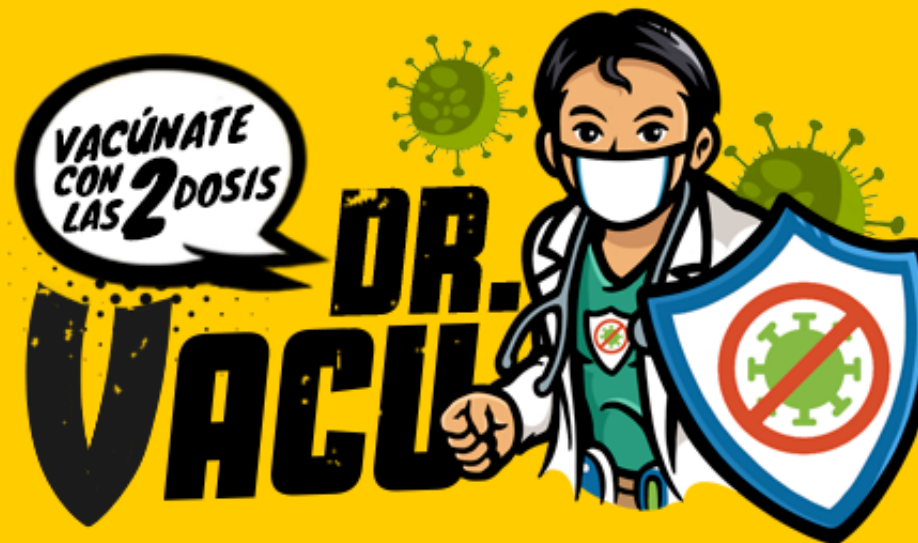
Arí. COVID-19 unquypaq llapan vacunakuna chaninmi kanku, unquywan ama ñak'arinanchispaq, ama wañunanchispaq amachawanchis.

Perú suyunchispi vacuna churasqanku, Dirección General de Medicamentos, Insumos y Drogas, Ministerio de Saludmanta kamachisqanmi kashan. chaynallataq Organización Mundial de la Salud ñawinchamun, allinmi nin. ¡Ama manchakuspa vacunakuy!



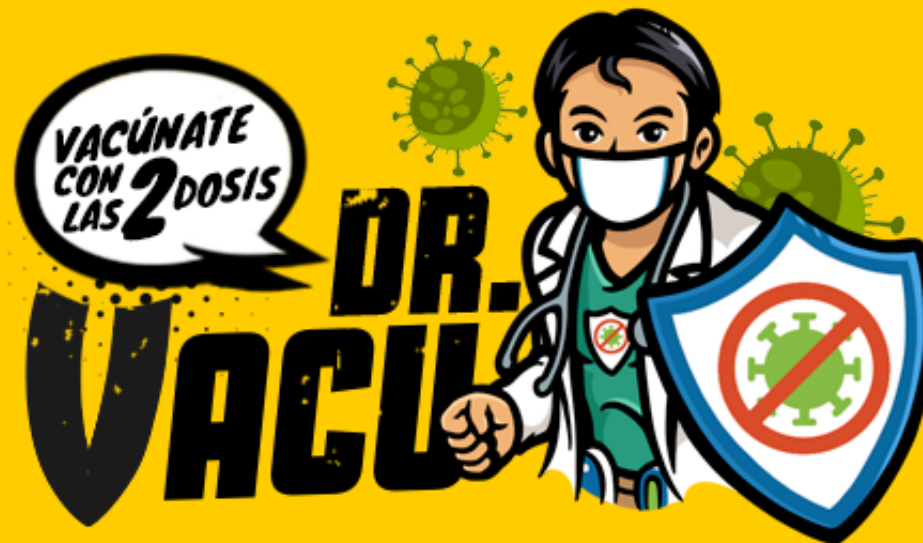
¿Ima vacunan llapan vacunakunamanta aswan allinri?

Perú suyunchispi COVID-19 unquypaq llapan vacunakuna allinpuni kanku, llapanmi unquywan ama ñak'arinaykipaq, ama wañunaykipaq amachasunki. Yachaqkuna suyunchispi, tiqsimuyupipas allintan vacunakunata ñawinchanku, chaywan ninku isqun chunka por ciento nisqamanta astawansi allin kakun. Chayrayku COVID-19 unquypaq, rikraykiman ñawpaqpi chayaq vacuna aswan allin kakun. ¡Iskaynin dosis nisqawan ama manchakuspa vacunakuy!



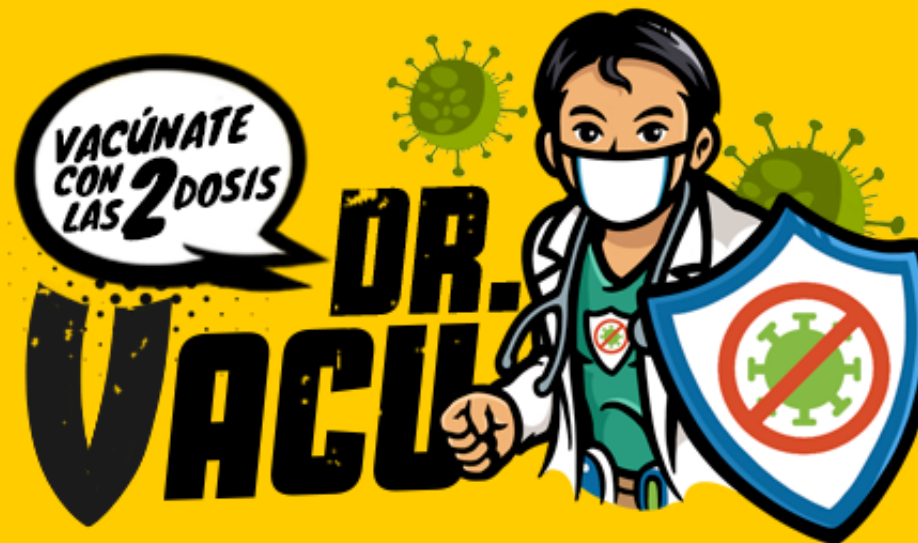
¿Vacunamantahayk'a dosis nisqata chaskinay?

Vacunamanta iskay dosis nisqata chaskinayki, chaynatan COVID-19 unquymanta allin amachasqa kanki. Yuyariy iskay chunka hukniyuq p'unchaytaraq suyanayki iskay kaq dosis nisqata chaskinaykipaq. Ch'ullallaqa manan allinchi jiskaynin dosis nisqata churakuy!



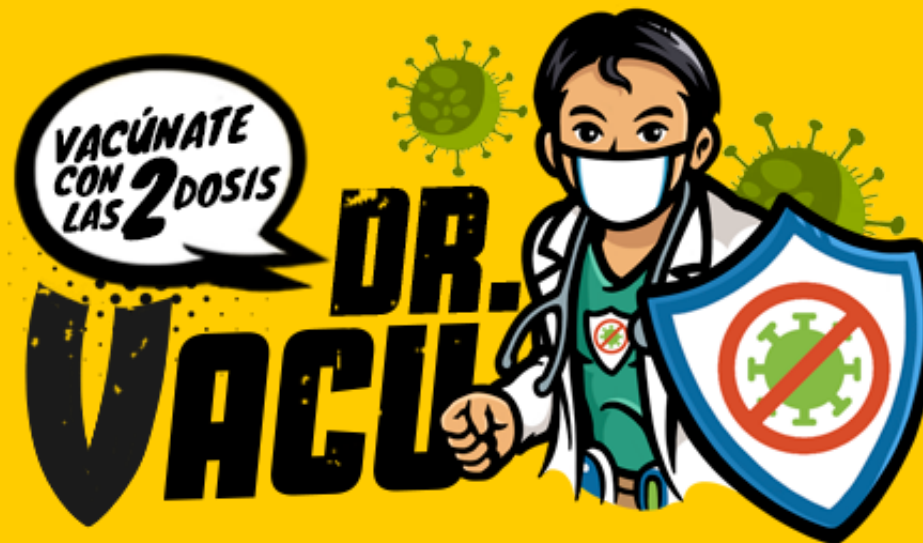
Vacunakusparí, ¿amachakunallaychu?

Arí. Vacunachikuspaqa, amachakunallayki: iskay mascarillata churakunayki, sinqata, simitapas pakaspa; runamasiykimantapas huk metro nisqapiraq qharunchakuy; makiykitapas unuwan, jabonwan maqchikunaykipuni; ama runamasiykikunawan huñunakuychu, askha runa huñukusqanman ama rinaykichu, aswan kicharisqa panpakunaman wayrapas allin chayasqanman riy. Carropi rispaqa ventanakunata kichariy.



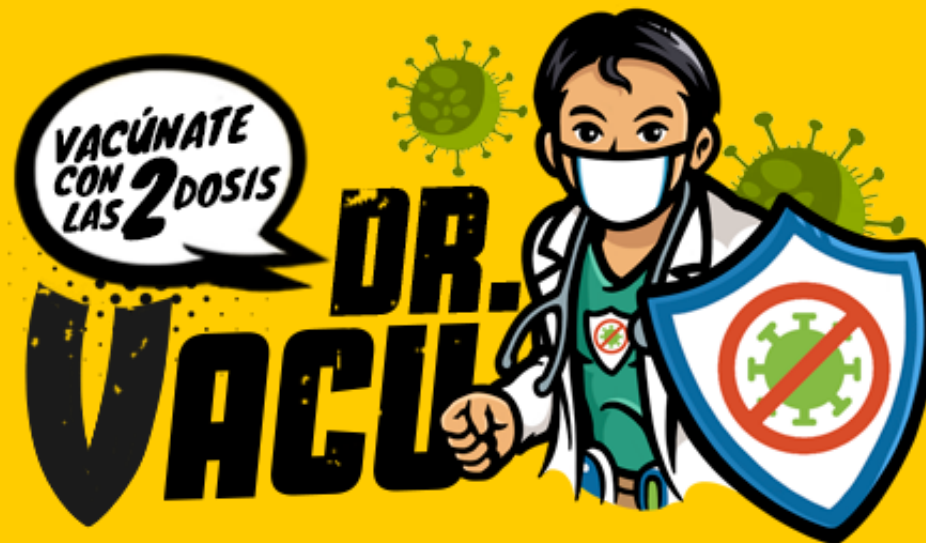
¿COVID-19 unquypaq vacunata Iskay dosis nisqataña chaskispaqrí ima raykutaq amachakunallay?

COVID-19 unquypaq vacunakuna kurkuykita kallpachan, chaynapi unquyman churapakunanpaq, unquywan ama ñak'arinaykipaq, ichaqa vacunawanpas virusqa kurkuykiman haykullanmanmi, runamasiykikunatapás unquyta ratachinkimanmi, chayrayku vacunakuspapas amachakunallayki.



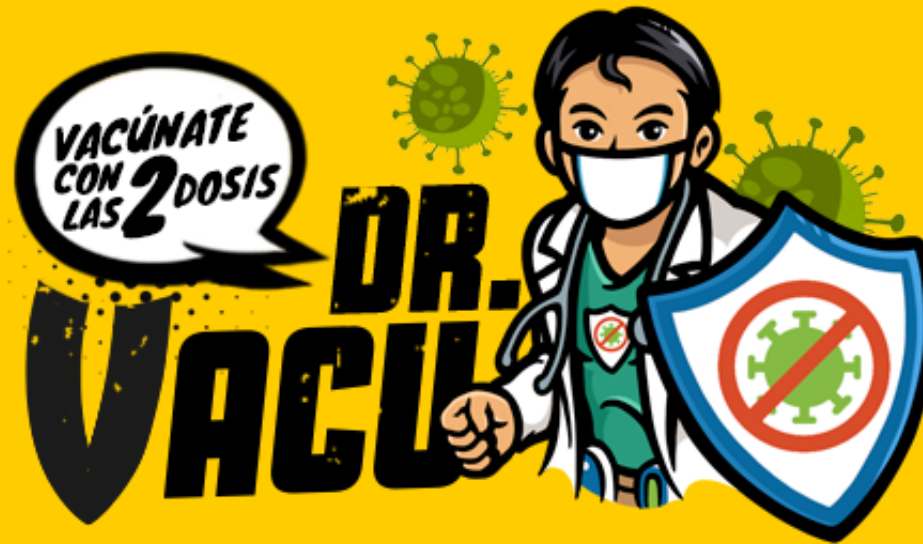
¿Vacunakuna imatapas nanachikunchu?

Wakin runakuna vacunakuspa rikranku, umankupas nanan, chirichikunku, ruphapakunku, hukaq nanaykunawanpas huk p'unchay, iskay p'unchay ima kanku. Ichaqa kay nanaykunaqa manan sinchichu, manan unaytachu nanakun. Chay nanaykuna kurkuyki virusman churapakuyta yachapakusqanta willakun. Ichaqa iskay p'unchaymanta astawan nanaykunawan kaqtiyki hampina wasiman rinayki, telefonopipas 113 yupaymanpas wahakunayki.



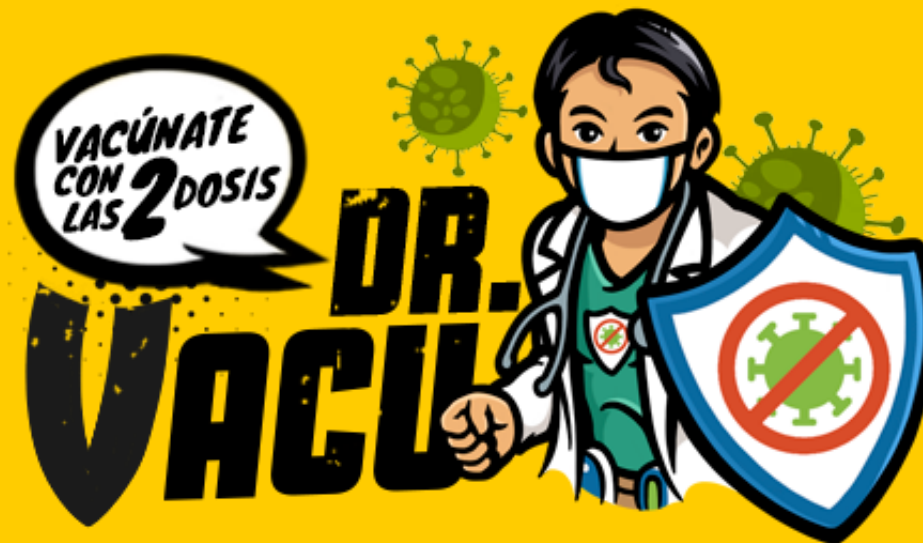
¿COVID-19 unquypaq ch'ulla dosis nisqallata churarukuymán chayrí?

Chaynaqa manan chanin
amachasqachu kanki, hinataqa
unquy kurkuykiman haykuruqtin
sinchita ñak'arichisunkiman,
wañuchisunkimanpas.



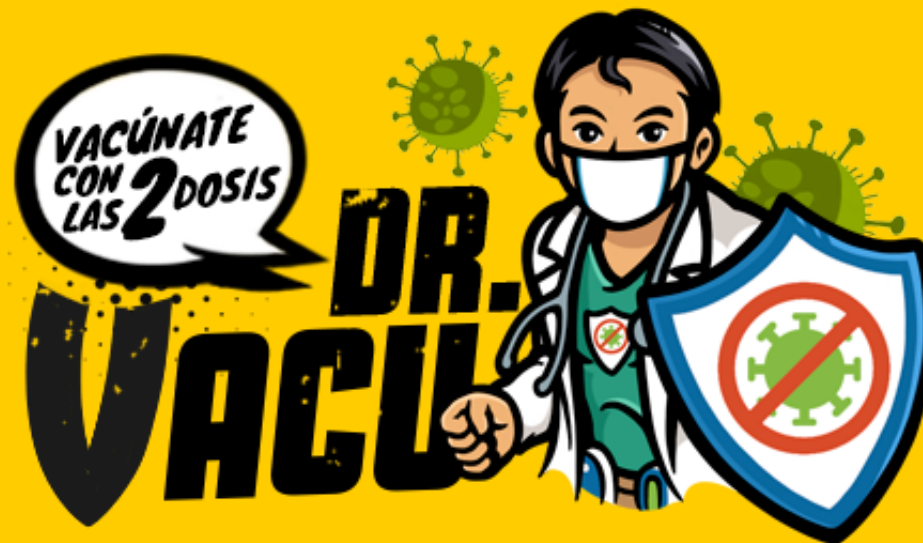
COVID -19 unquywan unquruniñan chayrí ¿vacunakunallaychu?

Arí. Vacunakunayki amachasqa kanaykipaq. Manaraq vacunakuspa, unquywan ña unqusqaykita, hayk'aqmi, maypin unquranki chaytapas vacuna churaqkunaman willakunayki, paykunan allinta nisunkiku hayk'aqmi vacuna churachikunkiman.
¡Vacunaqa kawsaymi!



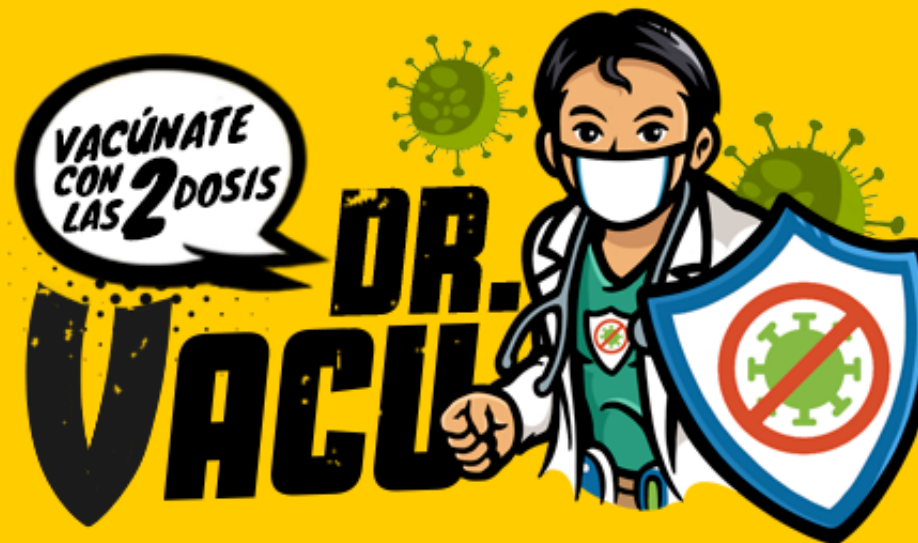
¿Vacunakuna millaychu, unquchiwanmanchu?

Manan. COVID-19 unquypaq vacunakuna manan unquchikunkuchu, manan millaychu. Llapan vacunakuna qhali kayniykita amachan. Vacunakuna manan COVID-19 unquytachu, hukaq unqukunatapaschu haykuchisunki. COVID-19 unquypaq llapan vacunakuna chaninmi, mana qullqipaq kanku. ¡Ama manchakuspa vacunakuy!



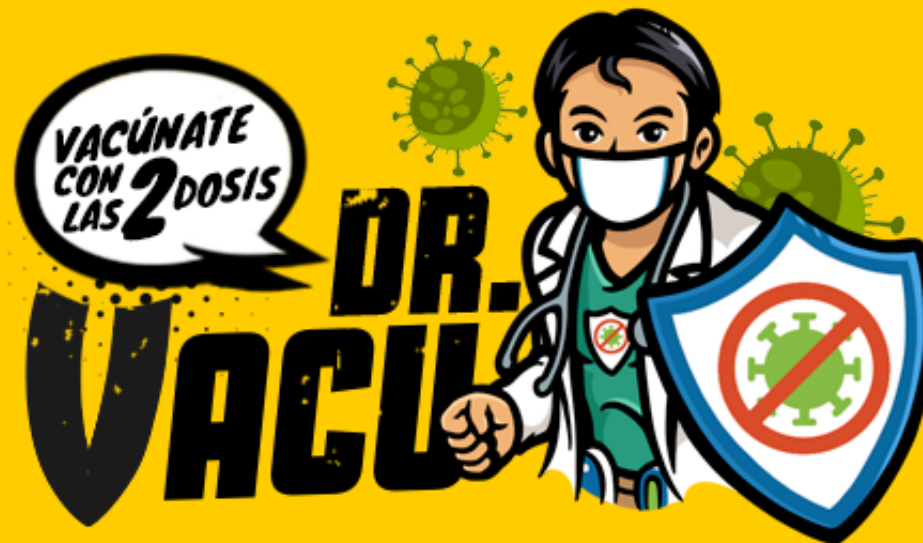
¿Vacunakunata ruwanankupaq imaymana churasqanku allinchu?

Arí. Vacunata ruwanankupaq llapan churasqanku allinmi llapan runakunapaq. Dirección General de Medicamentos, Insumos y Drogas, Ministerio de Saludmanta chaninta qhawaspa kamachin chay vacunakunata churanankupaq, paykuna ninkuña allin kasqanta Perú suyunchispi tukuy runakunaman churanankupaq.



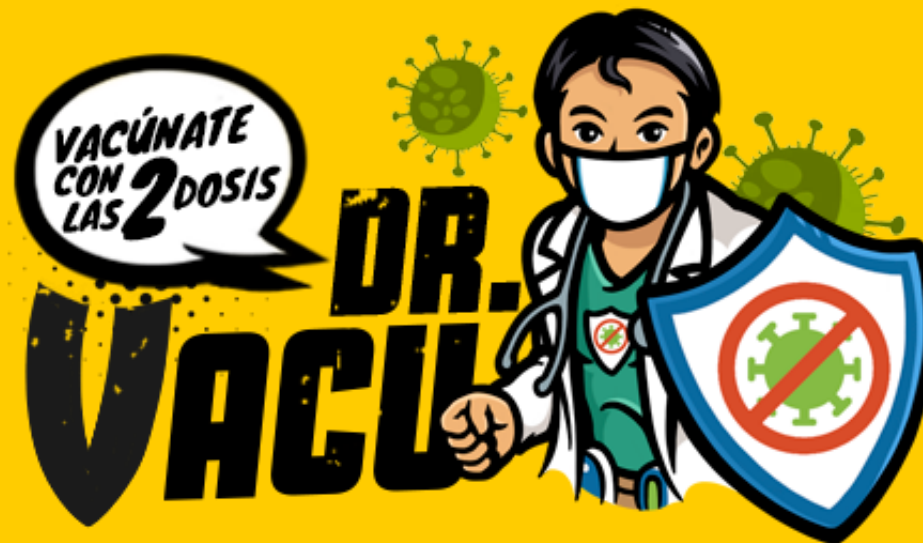
COVID-19 unquypaq vacunakuna yawarniyta, ADN nisqata hukniraymanchu tukuchinman?

Manan. COVID-19 unquypaq
vacunakuna yawarniykita, ADN nisqata
manan huknirayman tukuchinqachu.
Yuyariy, Vacunakuna kurkuyki uhkupi
celulakunata churapakuyta yachachin.
Ama llulla willakuykunata kasuychu.
¡Ama manchakuspa vacunakuy!



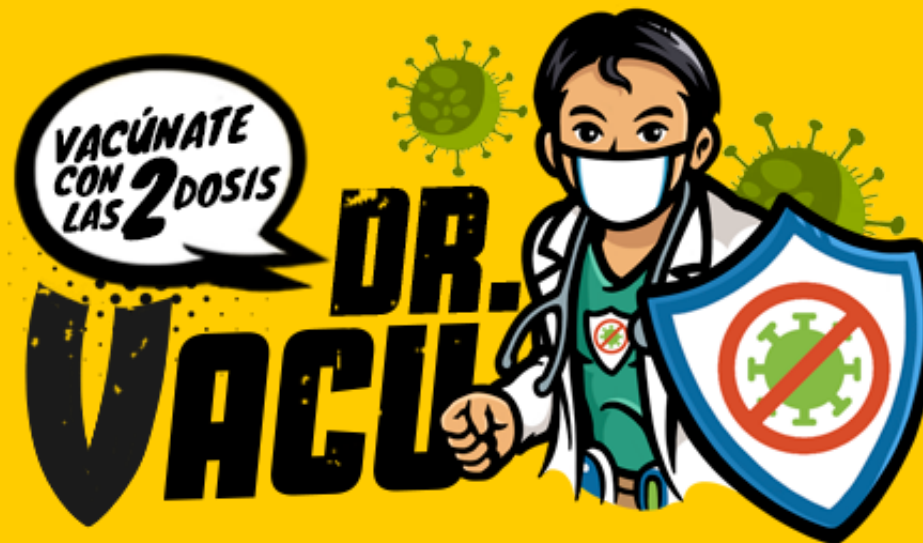
¿COVID-19 unquypaq vacunakunata manachu tukuy runata wañuchinankupaq ruwarunku?

Manan. Vacunakunataqa manan runata wañuchinankupaqchu ruwanku, Chayqa mana chaniyuq willakuymi. COVID-19 unquypaq llapan vacunakuna, Perú suyunchispi churakunanpaq kamachisqanku, allinmi, chaninmi kakun, runaq kawsaynintan amachan. **Ama llulla willakuykunata kasuychu. ¡Ama manchakuspa vacunakuy!**



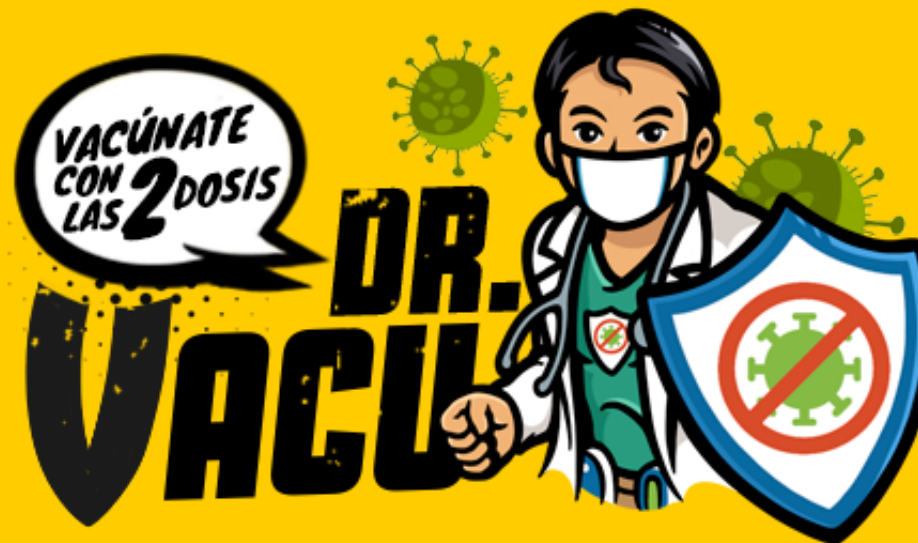
¿COVID-19 unquypaq vacunata churakuspa manañachu wawachakuyta atisaq?

Manan. COVID-19 unquypaq
vacunakunata churakuspa
wawachakuytaqa atillanki.
Yachaqkuna ña chaytaqa
qhawarunkuña ensayo clínico nisqata
ruwaspa. Yanqan chaytaqa ninku,
runakunata pantachinku, llullanku,
llapan vacunakuna chaninmi kanku.
Ama llulla willakuykunata kasuychu,
¡Ama manchakuspa vacunakuy!



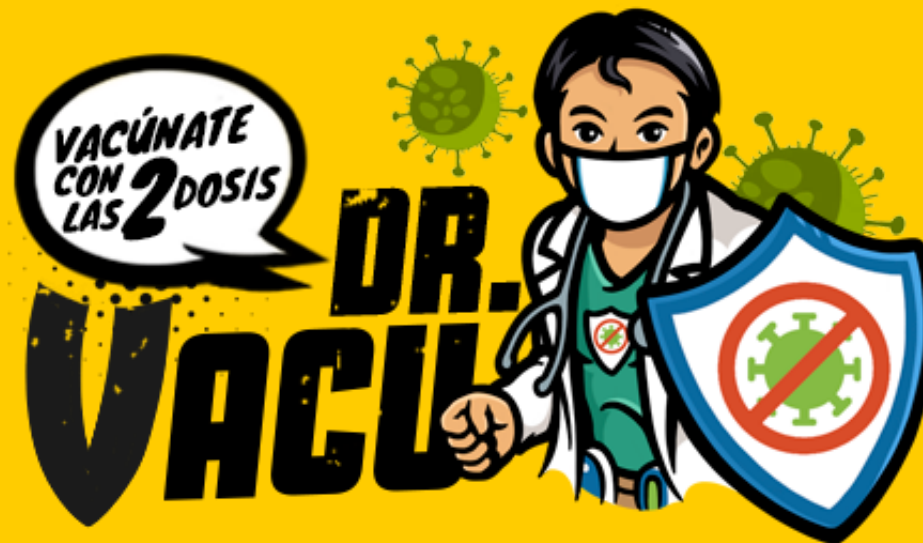
¿COVID-19 unquypaq vacunakuna manachu microchip nisqawan hamun?

Manan. COVID-19 unquypaq
vacunakuna manan microchip
nisqawanchu hamun. Chay microchip
nisqakuna manan hayk'aqpas
vacunakunapiqa churakunchu.
Llapan vacunakuna chaninmi kanku.
Ama llulla willakuykunata kasuychu.
¡Ama manchakuspa vacunakuy!



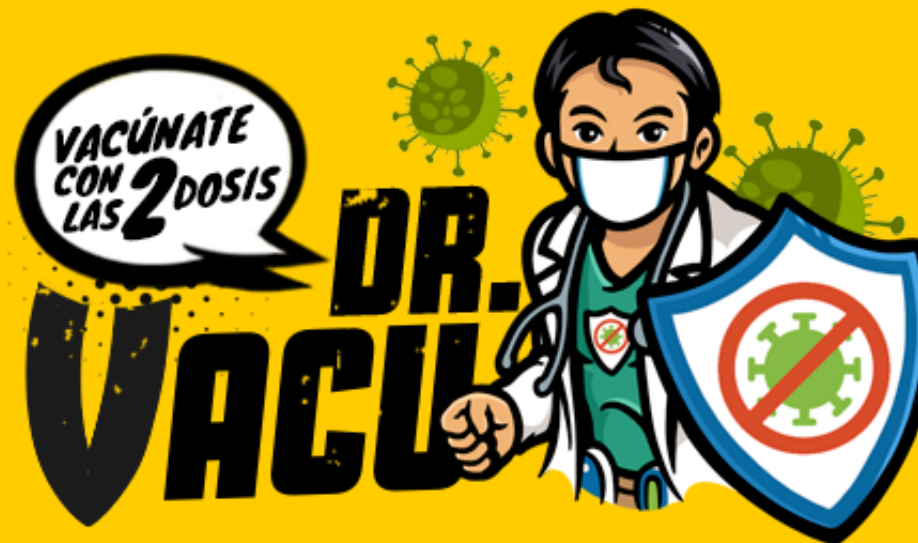
¿COVID-19 unquypaq vacunakunata manachu sullusqa wawachakunamanta, wañuqkunamanta ima ruwarunku?

Manan. COVID-19 unquypaq vacunakunaqa manan sullusqa wawamantachu, wañuqkunamantachu ruwarunku. Vacunakuna allinkunawanmi ruwakun, runakuna allin kanankupaq. Dirección General de Medicamentos, Insumos y Drogas Ministerio de Saludmanta chaninta qhawaspa kamachin chay vacunakunata churanankupaq, paykuna allin kasqanta ninkuña, Perú suyunchispi tukuy runakunaman churanankupaq. **Ama llulla willakuykunata kasuychu, ¡Ama manchakuspa vacunakuy!**



¿COVID-19 unquypaq vacunata churachikuqkuna manachu usqayta wañurunqaku?

Manan. Vacunakunata kawsayta amachanapaq, runakuna qhali kanankupaqmi ruwanku. COVID-19 unquypaq vacuna, unquywan ama ñak'arinaykipaq , ama wañunaykipaq amachasunki. Yuyariy ¡Vacunaqa kawsaymi! Ama llulla willakuykunata kasuychu, ¡Ama manchakuspa vacunakuy!

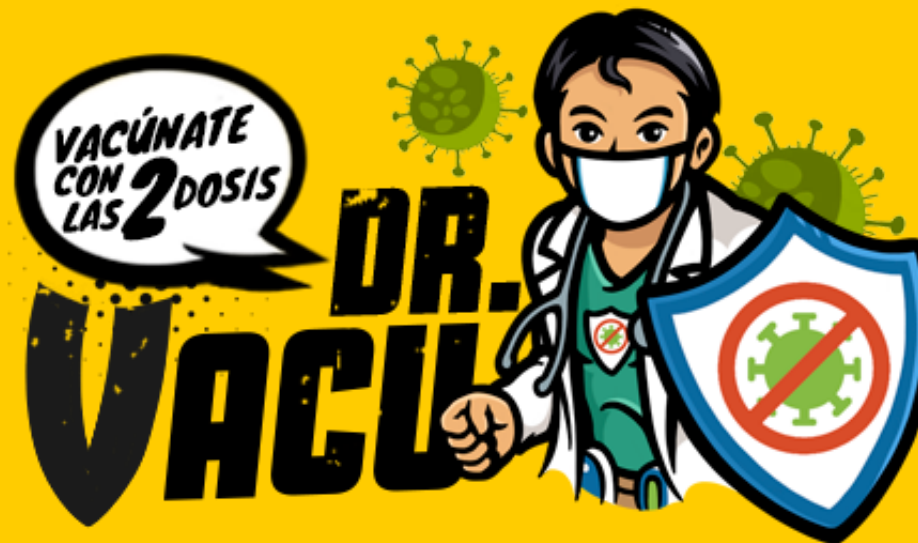


¿Vacunakunaypaq p'unchay ña tukunña chayrí, imaynatan ruwayman?

¡Phaway vacunachikamuy!

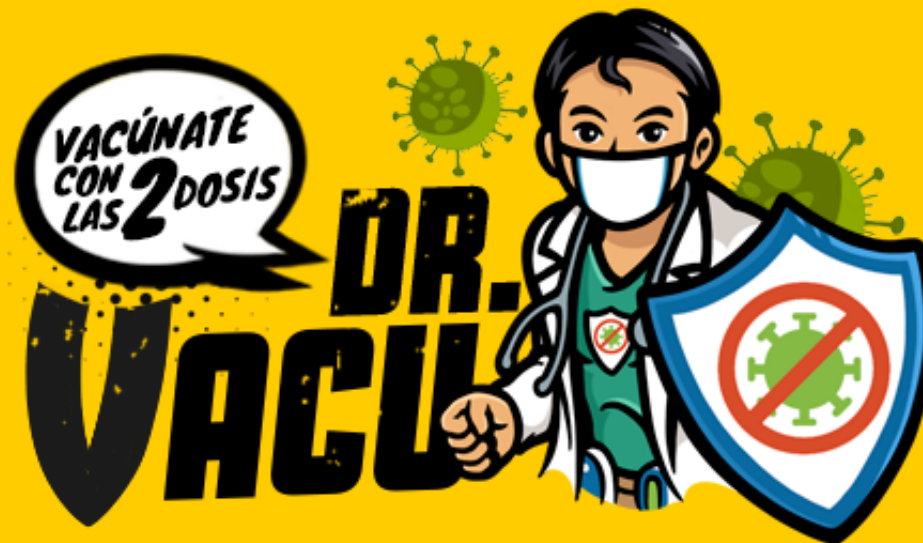
Vacunakunaykipaq p'unchay ña tukunña chayqa ama llakikuychu. Aypankiraqmi, vacunata churasqankuman usqayta rispa COVID-19 unquypaq vacunata churachikuy. DNI documentoykita aparikuspa, iskay mascarillata, protector facial nisqatapas churarukuspa riy.

Amaña suyaychu, vacunaqa kawsachisunki. ¡Kunanpuni vacunakuy!



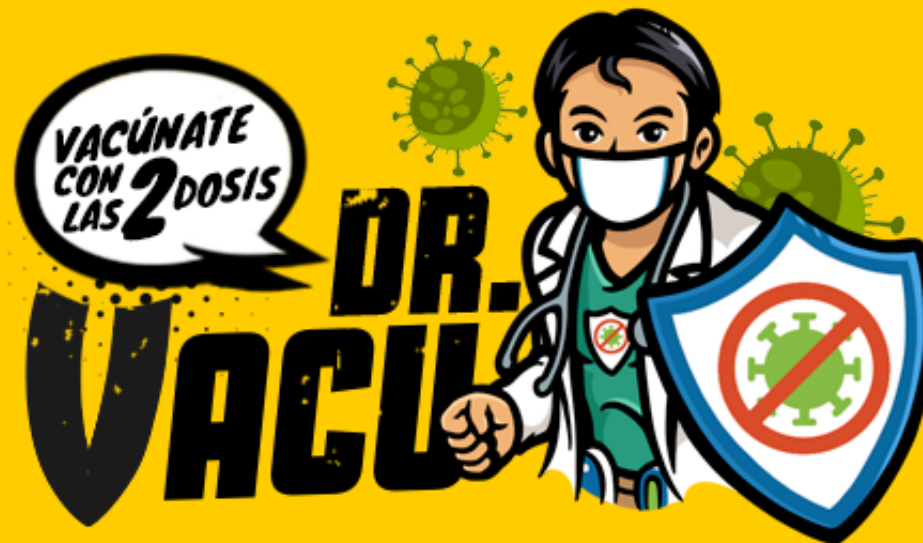
¿COVID-19 unquypaq vacunakuna manachu saqraq saruyninwan hamun?

Manan. Vacunakuna runakunaq
kawsayninta amachan, manan
saqraq sarusqanwanchu hamun.
Chayqa mana chaniyuq willakuymi.
Vacunakunata runakunaq
kawsayninkuta amachankupaqmi
ruwanku. **Ama llulla willakuykunata
kasuychu, ¡Ama manchakuspa
vacunakuy!**



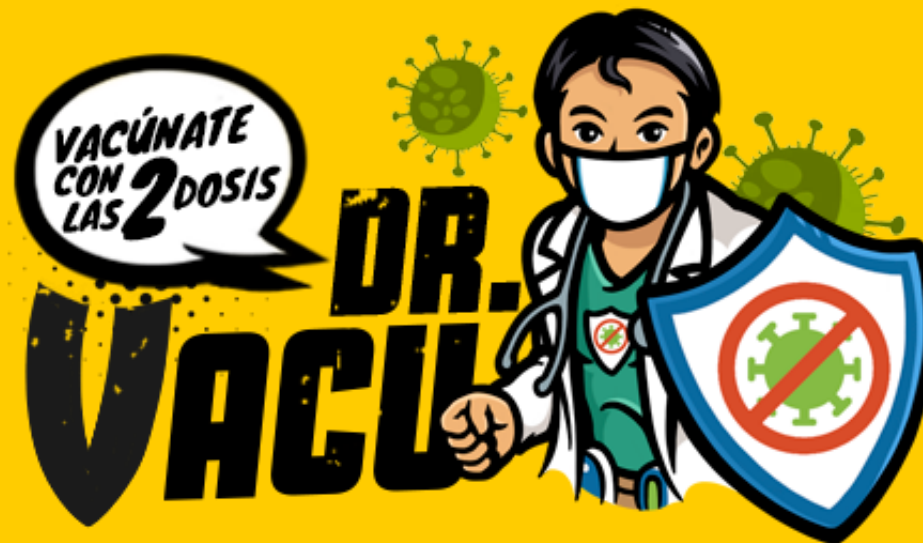
¿iman hinachu tukurusaq llapan metalkunachu k'asqarukuwanqa?

Manan. COVID-19 unquypaq
vacunachikuspa manan metalkunaqa
k'asqarusunkichu. Chayqa mana
chaniyuq willakuymi. Vacunakunaqa
manan IMAN nisqamanchu
runakunata tukuchin. **Ama llulla**
willakuykunata kasuychu ;Ama
manchakuspa vacunakuy!



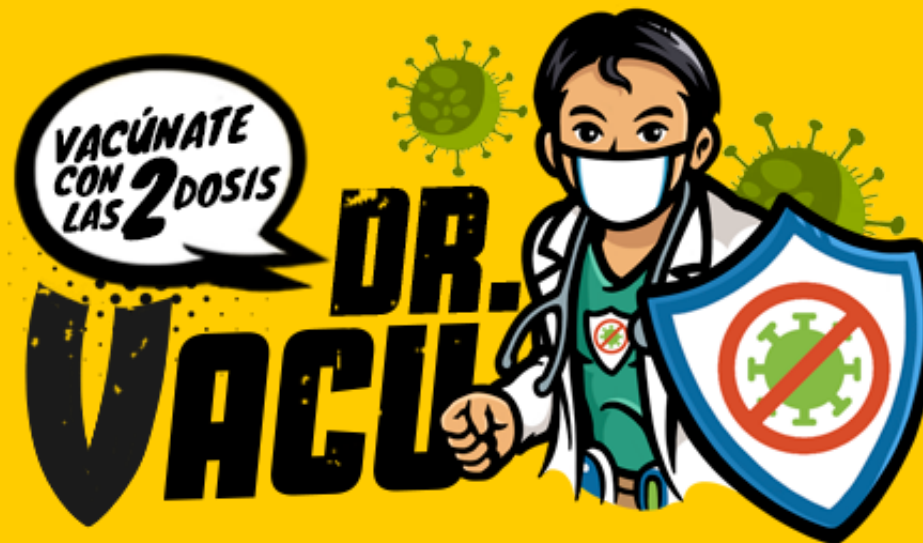
¿COVID-19 unquypaq vacunata wasiypi ruwaruyta atiymanchu?

Manan. Vacunakunata yachaqkunan ruwananku, sasa llank'aywanmi ruwanku chaytaqa, manan wasinchispiqa ruwayta atisunmanchu. Vacunata ruwanankupaq chunka chunkantin laboratorio wasikuna, waranqa waranqantin yachaq hampiqkuna yanapakunku, chaynallatan COVID-19 unquypaq vacunata usqayta ruwayta tukurunku.



¿Vacunata churachikuspa, COVID-19 unquywan manañachu unqusaq?

Manapuni. COVID-19 unquypaq vacunata churachikuspapas unquy ratallasunkimanmi, runamasiykimanpas unquyta ratachinkimanmi, ichaqa vacunawanña kaspá unquy manañan ñak'arichisunkichu, manan wañuchisunkichu. Vacunakuspapas unquymanta amachakunallayki, iskay mascarillata churakuspa, unuwan jabonwan makiykita maqchikuspa, runamanta qharunchakuspa. Runakunawan ama huñunakuychu, askha runakuna huñukusqankumanqa ama riychu, hatun kichasqa, wayra allin chayaq panpakunaman aswan riy, chaynatan qanta, tiyaq masiykikunatapas amachanki.





APOYO A LA VACUNACIÓN COVID-19 EN EL PERÚ

Esta cartilla ha sido posible gracias al apoyo del pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Se ha consultado información científica validada por el Centro de Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos, el Ministerio de Salud del Perú, la Organización Mundial de la Salud y el Repositorio de datos COVID-19 de la Universidad Johns Hopkins. Expresamos que en todo el documento se respeta el enfoque de género y la cultura de la población.



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

